



AKTUELLA AFFÄRSNYHETER OM OCH FRÅN KINA. UTGIVARE: SWEDEN-CHINA TRADE COUNCIL



Foto: Foto: Amy Song/REUTERS/TT

## Företagarnas år är här

Enligt den kinesiska astrologin är detta året för företagare och andra ledare av olika slag. För att dra största möjliga nytta av året måste man vara driven och ta initiativ för att inte möjligheterna ska rinna bort i snabb takt. Det är Trähästens år, ett extra tursamt år då trä är det element som bäst kompletterar hästen.

Sidan **15**

### Kraftig åtstramning i yttrandefriheten

Yttrandefriheten i Kina har begränsats allt mer under de senaste månaderna och de som sett internet som ett relativt fritt forum måste nu vara mycket försiktiga. Informationen blir mindre och sämre och det blir svårare för omvärlden att skapa en korrekt bild av vad som händer i Kina. Läs KinaNytts analys av den senaste tidens åtstramningar.

Sidan **6**

### Sverige storsatsar på design i Hongkong

Designveckan, Business of Design Week 2014, i Hongkong har utsett Sverige till partnerland och förberedelserna är i full gång både i Hongkong och i Sverige. KinaNytt har träffat spindeln i nätet, Sveriges generalkonsul i Hongkong, som berättar mer om storsatsningen och vilka möjligheter svenska företag har att delta.

Sidan **10**

# Innehåll 1/2014

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| <i>Ledare</i> – Konkreta och bättre affärer med aktivt medlemskap | 3  |
| Nya medlemmar                                                     | 4  |
| Mässkalendarium                                                   | 4  |
| Statistik                                                         | 5  |
| <i>Analys</i> – Xi Jinping skärper kontrollen över media          | 6  |
| Framgångsrikt delegationsbesök                                    | 9  |
| Svensk designsatsning i Hongkong                                  | 10 |
| Designduo med Hongkong som bas                                    | 12 |
| Hästens år 2014                                                   | 15 |
| Bank of China vill växa i Norden                                  | 16 |
| Ny stipendiat till Handelskammaren i Shanghai                     | 17 |
| Förhoppningar på nytt investeringsavtal EU-Kina                   | 18 |
| <i>Krönika</i> – Flickor snart bristvara i Kina                   | 22 |
| Ostindiefararen Götheborg seglar mot Kina igen                    | 21 |
| Så skyddar du dig mot bedrägerier på nätet                        | 22 |

## Medarbetare i detta nummer



### AGNETA ENGQVIST

har arbetat i Kina under hela reformperioden sedan början av 1980-talet. Hon har träffat de allra första entreprenörerna och aktieägarna men också dagens mångmiljonärer.



### GÖRAN LEIJONHUFVUD

har arbetat med Kina sedan 1966 då han kom rakt in i utbrottet av kulturrevolutionen. Han har varit stationerad i landet i 30 år, mesta tiden som korrespondent för Dagens Nyheter.

Göran Leijonhufvud bloggar om Kina på [www.lionhead.se](http://www.lionhead.se)



### JOHAN MYRSTEN

har som utlandsredaktör och skribent i Svenska Dagbladet bevakat Kinas och övriga Östasiens ekonomiska utveckling sedan början av 1990-talet.

## Utgivningsplan KinaNytt 2014

### UTGIVNING:

KinaNytt distribueras med 5–6 nummer per år, fördelad över tre nummer på våren och två–tre nummer under hösten 2014.

### ANNONSPRISLISTA 2014:

| 4-färg   |            | sv/v     |           |
|----------|------------|----------|-----------|
| 1/1 sida | 12 000 SEK | 1/1 sida | 9 600 SEK |
| 1/2 sida | 6 750 SEK  | 1/2 sida | 5 400 SEK |
| 1/4 sida | 4 500 SEK  | 1/4 sida | 3 600 SEK |

### INFORMATION:

För information om bilagor, priser och tekniska förutsättningar samt bokning av annonsutrymme i kommande nummer kontakta Elisabet Söderström på [info@sctc.se](mailto:info@sctc.se) eller telefon 08-588 661 11.

Med reservation för eventuella ändringar. Annonspriserna gäller för 2014. Medlemmar i SCTC erhåller 15% rabatt på ovan angivna priser.



## KINANYTT

ISSN 1100-4959

**UTGIVARE:** Sweden-China Trade Council Ekonomisk förening

**ANSVARIG UTGIVARE:**

Elisabet Söderström

**TEL:** 08-588 661 11

**FAX:** 08-588 661 90

**E-POST:** [info@sctc.se](mailto:info@sctc.se)

[www.sctc.se](http://www.sctc.se)

Utgivningsvecka 10

# Konkreta och bättre affärer med aktivt medlemskap

Välkomna till Hästens år. Hästens år anses i kinesiskt astrologi vara ett aktivt och mycket lyckosamt år som rätt hanterat ger tur och bra saker. "Rätt hanterat" är det kritiska elementet i denna framgångsformel. I perspektivet av medlemskapet i Sweden-China Trade Council så ska uttrycket tolkas på det här sättet.

OM NI SOM medlemmar arbetar aktivt med ert medlemskap inom ramen för det nätverk som föreningen erbjuder så får ni erfarenhetsutbyte, kunskap och affärskontakter. Rätt hanterat leder det till konkreta och bättre affärer.

För att underlätta ert nätverkande så har styrelsen därför under de senaste två åren arbetat vidare med framgången från Sweden-China Marine Group genom att etablera speciella nätverk inom olika specialområden. Det finns nästan obegränsade möjligheter att bilda fler sådana specialnätverk, bara tillräckligt många medlemmar visar ett konkret intresse och vi kan identifiera någon som är beredd att hålla ihop/leda nätverket. Även här vilar det på er egen aktivitet och ert intresse att skapa medlemsvärde genom att de facto nyttja nätverkets alla fördelar.

Konkreta och bättre affärer är också det uttalade syftet med den grupp för en svensk Kinastrategi som snart verkat i ett halvt år.

Just nu arbetar gruppen med att ta fram väl genomtänkta, samordnade och paketerade koncept/ lösningar. Gruppen har initialt identifierat några exempel som börjar utvecklas, helst i direkt samarbete med lämpliga företag. Här finns det alltså ytterligare möjligheter att göra mer med medlemskapet i SCTC.

Bland de exempel som gruppen talat om som skulle kunna utvecklas till konkreta lösningar är:

- (a) The Nordic Way, det vill säga allt som rymms inom det vi traditionellt kallar den svenska modellen; allt från vårt sociala välfärdspaket, till samarbetet mellan företag och oberoende fackföreningar, mänskliga rättigheter, företagens samhällsansvar, hållbarhet med mera
- (b) Sweden-China Innovative Partnership till exempel för forskning och utveckling i Sverige, och med stöd av vårt innovativa ekosystem, av produkter ämnade för den kinesiska marknaden, gärna i samarbete med kinesiska företag
- (c) Systemförsäljning av komplicerade produkter med utbildning i till exempel handhavande förlagd till Sverige

Att den här typen av samarbeten kan fungera vet vi från ett nyligen avslutat projekt i SCTC:s namn.

Föreningen har, i samarbete med Chinese People's Institute of Foreign Affairs, CPIFA, genomfört ett delegationsbesök i Kina på utvalda ministerier tillsammans med fyra stycken medlemmar som redan samarbetar inom miljöteknikområdet. Syftet var att genom kontakter på högsta nivå i de relevanta ministerierna få tillfälle att mer i detalj utveckla affärlösningar inom miljöteknik som varit svårålda i vanliga kommersiella uppvaktningar eftersom konceptets starka sidor inte kommit fram tillräckligt tydligt och tillräckligt högt upp bland beslutsfattare.

Resan gjordes utanför de traditionella kanalerna och utan stöd av andra organisationer. Sveriges ambassad i Peking och ambassadör Lars Fredén deltog i delar av programmet och stod värd för en middag med anledning av besöket med inbjudna gäster.

Resan blev en massiv framgång. Förståelsen för det koncept som medlemmarna presenterade mottogs mycket väl och förståelsen för fördelarna med delegationens värdeerbjudande blev total och ledde till ett konkret intresse för just denna lösning.

Resan är ett exempel på hur en grupp företag kan samarbeta i kontakten med relevanta myndigheter och företag i Kina genom att arbeta med ett gemensamt "interface" och med en kritisk massa byggd på företagens samlade tyngd, kunskap och erfarenhet.

Hör av er med era egna idéer och förslag kring hur vi kan hjälpas åt att skapa konkreta och bättre affärer i och med Kina.

*Thomas Lagerqvist*  
ordforande@sctc.se



## Nya Medlemmar

SWEDEN-CHINA TRADE COUNCIL hälsar följande nya medlemmar välkomna i nätverket och så här presenterar de nya medlemmarna sig:

**ISEC Industrial Security AB** är en ledande leverantör av övervakningssystem till internationell kärnkraftsindustri. ISECs lösningar presenterar, i ett kärnkraftverks kontrollrum, både bild, ljud och processparametrar från den radioaktiva miljön kring en kärnkraftsreaktor där människor normalt inte kan vistas. På detta vis ökas både säkerheten och tillgängligheten vilket leder till stora vinster för våra kunder.

Kärnkraftsmarknaden i Asien och då speciellt i Kina står inför en kraftig expansion och ISECs strategi är att, genom lokala samarbetspartners, bidra till en säker kärnkraftsprocess.

### ISEC Industrial Security AB

Sporthallsvägen 2B  
263 34 Höganäs  
Tel: +46 42 334 800  
[www.isec.se](http://www.isec.se)

#### Kontaktperson:

Niklas Barringer, VD  
[niba@isec.se](mailto:niba@isec.se)



Niklas Barringer, VD,  
ISEC Industrial Security AB

På **Green Stapler AB** hjälper vi utländska och inhemska företag att etablera eller expandera sin verksamhet i Sverige och utomlands. Green Stapler betyder Gröna Häftapparat och det symboliserar det vi gör.

–Vi häftar ihop investeringar med rätt bolag och projekt. Vi häftar ihop spetskompetens med rätt uppdrag. Vi är ett 10-tal konsulter och vi erbjuder konsulttjänster bland annat i investeringsmanagement, affärsstrategi, ledarskap, innovationsrådgivning, cross cultural management och affärstolk.

### Green Stapler AB

Carl Alberts Gränd 1, 6tr  
118 27 Stockholm, Sweden  
Mobile: +46 730 311 048  
Skype: [greenstaplerbiz](https://www.skype.com/user/greenstaplerbiz)  
Twitter: [moniquehoglund](https://twitter.com/moniquehoglund)  
[www.greenstapler.biz](http://www.greenstapler.biz)



Monique Höglund, CEO,  
Green Stapler

#### Kontaktperson:

Monique Höglund,  
Chief Executive Officer,  
[monique@greenstapler.biz](mailto:monique@greenstapler.biz)

## Mässkalendariet

Kinas handelsministerium, Mofcom, stöder varje år ett antal mässor i Kina som kan vara av intresse för svenska företag. Här nedan listar vi de mässor som Mofcom prioriterar under 2014. Mer information om respektive mässa via länkarna. Det går också bra att kontakta Wei Hu, Simon, vid handelsavdelningen på Kinas ambassad för mer information.

Wei Hu, tredjesekreterare  
Tel: 08 6363302  
Email: [simonhu2000@gmail.com](mailto:simonhu2000@gmail.com)

| Mässa                                                      | Datum                                                      | Plats               | Hemsida                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| China Import and Export Fair<br>(Canton Fair)              | 15 april–5 maj<br>(tre faser)<br>15 oktober<br>(tre faser) | Kanton, Guangdong   | <a href="http://www.cantonfair.org.cn">www.cantonfair.org.cn</a>                                                 |
| China Import Expo                                          | 14–17 maj                                                  | Kunshan, Jiangsu    | <a href="http://www.importexpo.org">www.importexpo.org</a>                                                       |
| China (Shenzhen) International<br>Cultural Industries Fair | 15–19 maj                                                  | Shenzhen, Guangdong | <a href="http://en.cnci.gov.cn">en.cnci.gov.cn</a>                                                               |
| China Beijing International<br>Fair for Trade in Services  | 28 maj–1 juni                                              | Peking              | <a href="http://www.ciftis.org/en">www.ciftis.org/en</a>                                                         |
| China-Eurasia Expo<br>(Urumqi Fair)                        | 2–7 september                                              | Urumqi, Xinjiang    | <a href="http://www.en.caeexpo.org">www.en.caeexpo.org</a>                                                       |
| China International Fair<br>Investment & Trade             | 8–11 september                                             | Xiamen, Fujian      | <a href="http://www.chinafair.org.cn/english/index/index.aspx">www.chinafair.org.cn/english/index/index.aspx</a> |
| China International SME Fair                               | 25–28 september                                            | Kanton, Guangdong   | <a href="http://www.cismef.com.cn/index.php/english/index">www.cismef.com.cn/index.php/english/index</a>         |
| China Hi-Tech Fair                                         | 16–21 november                                             | Shenzhen, Guangdong | <a href="http://www.chtf.com/english">www.chtf.com/english</a>                                                   |



# Kina exklusive Hongkong

## Statistik helåret 2013

BNP ÖKADE MED 7,7 procent under 2013 och industriproduktionen ökade med 9,7 procent. De förverkligade utländska direktinvesteringarna ökade med 5,5 procent. Exporten ökade med 7,9 procent (exporten uppgick totalt till 2 210,

miljarder USD) och importen ökade med 7,3 procent (importen uppgick till ett värde av 1 950,3 USD). Den sista december 2013 var valutaserven 3 821,3 miljarder USD.

(Källa: HKTDC)

STATISTIK

| Major Economic Indicators                              | 2013               |                  | Jan 2014 |            |
|--------------------------------------------------------|--------------------|------------------|----------|------------|
|                                                        | Value              | Growth (%)       | Value    | Growth (%) |
| Area (sq km, mn)                                       | 9.6                |                  | 9.6      |            |
| Population (mn)                                        | 1,360.7            |                  | 1,360.7  |            |
| Gross Domestic Product (RMB bn)                        | 56,884.5           | 7.7 <sup>1</sup> |          |            |
| Urban Per Capita Disposable Income (RMB)               | 26,955             | 7.0 <sup>1</sup> |          |            |
| Rural Per Capita Disposable Income (RMB)               | 8,896              | 9.3 <sup>1</sup> |          |            |
| Fixed Assets Investment <sup>2</sup> (RMB bn)          | 43,652.8           | 19.6             |          |            |
| Added-Value of Industrial Output <sup>3</sup> (RMB bn) |                    | 9.7 <sup>1</sup> |          |            |
| Consumer Goods Retail Sales (RMB bn)                   | 23,438.0           | 13.1             |          |            |
| Consumer Price Index                                   |                    | 2.6              |          | 2.5        |
| Exports (US\$ bn)                                      | 2,210.0            | 7.9              | 207.1    | 10.6       |
| Imports (US\$ bn)                                      | 1,950.3            | 7.3              | 175.3    | 10.0       |
| Trade Surplus (US\$ bn)                                | 259.7              |                  | 31.8     |            |
| Utilised Foreign Direct Investment (US\$ bn)           | 105.5 <sup>4</sup> | 5.5              |          |            |
| Foreign Currency Reserves (US\$ bn)                    | 3,821.3            | 15.4             |          |            |

Note: <sup>1</sup> Real growth <sup>2</sup> Urban investments in fixed assets <sup>3</sup> All state-owned and other types of enterprises with annual sales over RMB 20 million  
<sup>4</sup> Jan–Nov 2013 Sources: The National Bureau of Statistics, Ministry of Commerce, and General Administration of Customs.

# Expecting guests?

Give your Chinese guests a long lasting impression of **Scandinavia**. We create events, meetings, studyvisits and tours, exclusively designed for Chinese visitors.

Scandinavian  
Perspectives™

Quality Destination Management

指北针

Stockholm: +46-8-545 28 180  
 Beijing: +86-10-6460 6281  
 Shanghai: +86-21-5234 0985

www.scandinavianperspectives.com  
 info@scandinavianperspectives.se

*Xi Jinping skärper kontrollen*

# Offensiv mot press och rättsaktivister

Yttrandefriheten i Kina har inte varit så begränsad på över 20 år som under de senaste månaderna. Medborgarna som alltmer sett internet som ett ganska fritt forum måste nu vara mycket försiktiga. De tvingas vänja sig vid mindre och sämre information.

Även omvärlden får svårare att skapa en korrekt bild av vad som händer i Kina. Regeringens ingrepp slår också mot affärspressen vilket i sin tur försvårar för utländska företag.

**ANALYS AV GÖRAN LEIJONHUFVUD, [goran@lionhead.se](mailto:goran@lionhead.se)**  
**Göran Leijonhufvud bloggar om Kina på [www.lionhead.se](http://www.lionhead.se)**

PRESIDENT XI JINPING talar mycket om ”den kinesiska drömmen”, som förenklat kan sammanfattas som ”ökat välbefinnande och ett starkt Kina”. Men för människor i mediavärlden, för internetdebattörer och för rättsaktivister är det ingen drömvärld. För dem innebär den nye ledarens första år vid makten en kraftig åtstramning.

År efter år har antalet internetanvändare ökat stadigt till över 600 miljoner. Men aktiviteten på sociala medier minskar nu för första gången i takt med att det har blivit farligare att uttrycka sig spontant på nätet.

Xi Jinping har en mycket självsäker och trygg utstrålning. Men ska vi gå efter en del av hans handlingar på sistone, måste vi nästan fråga: hur otrygg känner sig presidenten?

## Journalister tvingas lära om

Nya regler för kinesiska journalister gör att alla måste gå kurser i marxism och ta en ny skriftlig ideologisk examen för att förnya sin legitimation. Undersökande reportrar arresteras, sätts på undantag eller får sparken. En ny lag mot ”ryktes-spridning” har lett till att ett stort antal bloggare hamnat i häkte eller fängelse.

Samtidigt pågår en konfrontation mellan Xi Jinping och utländska medier som rapporterat om

hur släktingar till flera höga ledare kunnat bygga upp betydande förmögenheter på utländska konton.

Det blir alltmer tydligt att presidenten är störd över hur snabbt nyheter och åsikter kan spridas på sociala medier. I ett linjetal i augusti i fjol sade han:

”Vi måste hålla oss till den marxistiska ståndpunkten inom journalistiken. Vi måste kommunicera positiv energi. Vi måste förvissa oss om att fronten på internet är hårt kontrollerad av människor som är lojala mot marxismen, lojala mot partiet och lojala mot folket.”

## Retorik från 1970-talet

Det är en sorts retorik som vi inte hört sedan Mao Zedongs dagar på 1970-talet.

Journalister i kinesiska tidningar beskriver hur partiets propagandaavdelning blivit mer aktiv sedan hösten 2012. Det kommer numera i snitt tre nya instruktioner varje dag från propagandaavdelningen, enligt medarbetare på Söderns Veckotidning (Nanfang Zhoumo). De flesta handlar om vad de inte får skriva om, några talar om vad de bör skriva om.

”Det är som att dansa med fotbojor”, säger journalisterna.

## Ny internetgrupp

I slutet av februari bildade kommunistpartiet en ny kommitté för internetsäkerhet. Ordförande är Xi Jinping och flera andra höga ledare är med. Det visar hur allvarligt partitoppen ser på utvecklingen av sociala medier.



Urvalet är stort i tidningskiosken, men samtidigt har censuren återigen blivit striktare. Foto: iStockphoto

I dag sitter 32 reportrar, redaktörer och bloggare bakom lås och bom i Kina, enligt den internationella övervakningsgruppen The Committee to Protect Journalists. Troligen finns det ännu fler fall som inte kunnat beläggas. Men poängen är att partiet förlitar sig ännu mer på att hota, avskeda och trakassera misshagliga journalister än på att fängsla dem.

Regimens strategi går också ut på att arresterar några skribenter med hög profil och förnedra dem med framtvingade televiserade bekännelser. Det är lätt att förstå att många av deras kolleger tänker sig för både en och två gånger innan de publicerar.

### Manipulerade clownar

På tevesidan ser det inte bättre ut. Statstelevisionen CCTVs avdelningar för nyheter och reportage har steg för steg gått från att vara respekterade för många belysande sociala reportage till att bli "manipulerade clownar", som en medarbetare uttryckte det.

En mångårig tevedarbetare och producent, Wang Qinglei, gick ut på sociala medier med sin kritik mot "den kvävande stämningen" i tevehuset. Han fick sparken och skrev i ett ovanligt avskedsbrev:

"Att CCTV har en splitter ny byggnad och ny

utrustning, att vi har korrespondenter över hela landet och över hela världen, betyder inte att vi har allting. I stället har vi sakta men säkert tappat vår trovärdighet och vårt inflytande."

Ett sådant medieklimat påverkar också utländska företag som arbetar i Kina. Det påverkar deras möjligheter att bedöma marknaden och bedöma kinesiska företag på ett korrekt sätt. Många av de kinesiska journalisterna blir cyniska inför censuren och påtryckningarna och glider in i en kultur där de förväntar sig mutor och belöningar för att skriva positivt om företag.

### Korruption hotar partiet

Ett sådant medieklimat gör det också svårt att komma åt korruptionen. Xi Jinping säger helt riktigt att den frågan är mycket allvarlig och till och med kan hota kommunistpartiets maktställning. Det folkliga missnöjet mot girigheten, mutväldet, forskningringarna och svågerväldet bland makthavarna växer.

Men samtidigt straffas många aktivister och journalister som tar upp just de frågorna. Den undersökande reportern Luo Changping blev i november avsatt som vice chefredaktör på ekonomitidningen Caijing efter att han fått en utmärkelse av den internationella antikorrupsionsgrup-

Fortsättning på sidan 8 ➔



pen Transparency International. Han stärkte inte sina aktier hos de kinesiska ledarna när han vid prisceremonin klagade på ”den politiska smogen” i Peking.

Den starkaste varningssignalen till alla aktiver var fängelsedom i januari mot advokaten Xu Zhiyong som tagit upp många korruptionsfall. Hans mest uppmärksammade krav har varit att makthavarna bör offentliggöra sina tillgångar.

Om Xi

Jinping verkligen vill gå till botten med kampen mot de ekonomiska avarterna är det just den typen av engagerade medborgare han behöver.

Men regimens största problem med Xu Zhiyong var att han startade den så kallade Nya medborgarrörelsen som krävt att de fri- och rättigheter som finns i Kinas författning verkligen ska gälla. Där ingår till exempel yttrandefrihet, pressfrihet och mötesfrihet. När gruppen organiserade ett par möten på det temat, då slog polisen till.

### Utländskt fokus på korrupta ledare

Xu Zhiyong dömdes till fyra års fängelse för att ha ”organiserat en folksamling i syfte att störa ordningen”. Andra rättsaktivister och medlemmar av gruppen har också fått fängelsedomar, fast inte lika långa.

Det har alltid varit så att organisationer eller grupper som de högsta ledarna på något sätt kan uppfatta som alternativ till kommunistpartiet förr eller senare är dödsdömda. Ingreppen kring sekelskiftet mot det nybildade demokratiska partiet och mot den sektliknande meditationsrörelsen falun gong visar hur skoningslöst regimen går fram mot sådana initiativ.

Utländska medier har också satt fokus på korruptionen. New York Times och nyhetsbyrån Bloomberg har publicerat genomarbetade reportage om vilka stora förmögenheter som nära anhöriga till ledare som Xi Jinping och förre premiärministern Wen Jiabao kunnat bygga upp.

Allra senast kom en rapport som nämner ännu flera namn och exempel. Bakom rapporten står en grupp av undersökande journalister från stora internationella tidningar som brittiska Guardian och tyska Süddeutsche Zeitung. De kallar sig International Consortium of Investigative Journalists.

Med hjälp av hemliga dokument har de kartlagt hur internationella storbanker och en hel

industri av mäklare hjälper mäktiga kineser och andra kunder att dölja sina tillgångar i skatteparadis Brittiska Jungfruöarna genom skalbolag och andra komplicerade strukturer. I dokumenten figurerar exempelvis Xi Jinpings svåger och Wen Jiabaos son.

Även många andra så kallade prinsar, det vill säga barn till höga före detta ledare som Deng Xiaoping, Li Peng och Hu Jintao, återfinns i

dokumenten. Likaså förekommer många personer med hög ställning inom det

statliga näringslivet. Totalt finns 22 000 personer från Kina och Hongkong i materialet.

### Privilegierat skikt

Det är ett privilegierat skikt av ledare som för ut betydande rikedomar ur landet.

Uppskattningarna på de belopp som på detta sätt undandragits beskattning varierar mellan 1 och 4 tusen miljarder USA-dollar sedan år 2000, enligt den digra rapporten från de undersökande journalisterna. Jämför med Kinas hela BNP i fjol på drygt 9 tusen miljarder dollar.

Kinesiska ämbetsmän har alltså ingen skyldighet att avslöja sina tillgångar offentligt och deras transaktioner i utländska skatteparadis behöver inte vara direkt olagliga. Men ju mer som läcker ut om denna stora, dolda ekonomi, desto känsligare blir det för partiet. Missnöjet med korruptionen är som sagt redan stort och nu när den kinesiska ekonomin bromsar upp, kan detta bli en alltmer känsliga fråga.

Ett liknande missnöje var en av de drivande krafterna bakom protesterna 1989 som ledde till en fruktansvärd konfrontation med arméns massaker på demonstranter i huvudstaden.

Mot den bakgrunden är det inte förvånande att flera utländska korrespondenter i Kina har fått stora problem. Särskilt har journalister från New York Times och Bloomberg råkat ut för svårigheter med visum och förlängning av arbetstillstånd. Även i övrigt har arbetsklimatet för utländska medier försämrats påtagligt de senaste två åren.

Partiet baserar sitt fortsatta maktinnehav på två stödjepunkter: kontroll och tillväxt. De kan vara som kommunicerande kärl. Kontrollen blir viktigare nu när tillväxten saktar av och det blir svårare att upprätthålla ökningen av välbästandet för majoriteten.

**”Vi måste förvissa oss om att fronten på internet är hårt kontrollerad av människor som är lojala mot marxismen, lojala mot partiet och lojala mot folket.”**





# Framgångsrikt delegationsbesök

Sweden-China Trade Council genomförde i januari en delegationsresa till Peking och Chongqing för fyra av medlemmarna i biogaskonsortiet under ledning av tidigare statsminister Göran Persson. Besöket blev en stor framgång och befäster ytterligare föreningens fokuserade arbete att skapa konkreta affärsmöjligheter för sina medlemmar inte minst när det gäller utbyte av svenska lösningar inom miljöteknikområdet mellan Sverige och Kina. Besöket har dessutom skapat en modell som andra medlemmar kan använda i samarbete med föreningen.

AV ELISABET SÖDERSTRÖM, [elisabet.soderstrom@sctc.se](mailto:elisabet.soderstrom@sctc.se)

DELEGATIONEN med företrädare för initiativtagaren Scania samt Malmberg Water, IVL och Envac fick möjlighet att diskutera svenska lösningar inom avfalls- och energieffektivisering samt transportlösningar med en rad ministerier och finansiella institutioner i Peking samt med företrädare för Chongqing stad. Professor Hubert Fromlet vid Linnéuniversitet deltog i delegationen med värdefull insikt i de utmaningar Kina står inför på det finansiella området.

Mottagandet var på högsta nivå och såväl Kinas miljöminister Zhou Shengxian som vice transportministern He Jianzhong underströk att miljöfrågorna nu står högst på agendan för den kinesiska regeringens reformarbete. Bostads- och urbaniseringsminister Qi Ji betonade också vikten av en hållbar planering av nya bostadsområden och städer i den omfattande urbaniseringsprocess som Kina nu genomgår.

I diskussioner med CDB Capital och CDM Fund välkomnades den svenska delegationens initiativ och olika finansieringsformer för svenska projekt i Kina kommer finnas med på agendan för de två organisationerna. CDB Capital bjöd bland annat in svensk miljöteknologi till två pilotanläggningar med fokus på hållbara lösningar.

Dialogen fortsätter nu inom SCTC:s referensgrupp Sweden-China Greentech Alliance.

Ambassadör Lars Fredén vid ambassaden i Peking deltog aktivt i besöksprogrammet och stod även värd för en middag i residenset med inbjudna gäster där värdefullt nätverkande erbjöds.

”Delegationsresan visar på ett utomordentligt sätt SCTC:s möjligheter att öka värdet av medlemskapet för medlemmar inte bara inom miljöteknikområdet”, kommenterar Thomas Lagerqvist, ordförande i SCTC som hoppas på fler liknande initiativ i medlemskretsen.

I Chongqing fick delegationen ta del av imponerande planer för 30-miljonersstaden som rankades nummer tre i Kina 2013 med en tillväxt om hela 12,4 procent under årets första tre kvartal. Genom järnvägsförbindelsen till Polen, räknar Chongqing med att kunna attrahera fler investeringar inom de närmaste åren och lockar framför allt med 30 till 40 procent lägre kostnader för arbetskraft, energi och fastigheter än i de redan etablerade kuststäderna.

Delegationen besökte bland annat Ikeas varuhus i Chongqing som öppnar den 27 mars och blir därmed Ikeas femtonde varuhus i Kina.

Göran Persson ledde Sweden-China Trade Councils delegation till Peking och Chongqing i januari där bland annat forsknings- och teknologiminister Wan Gang tog emot och underströk att miljöfrågorna nu står högst på agendan för den kinesiska regeringens reformarbete.



Jörgen Halldin,

**Ålder:** 45 år.

**Bor:** I lägenhet i Mid-Levels på Hongkongön. Hyr ut villan i Stocksund, utanför Stockholm.

**Familj:** Hustrun Pernilla, ansvarig för Government relations, myndighets-kontakter, i Kina inklusive Hongkong på H&M, dottern Klara, 13 år, och sonen Jonathan, 5 år.

**Studier:** Studentexamen, Danderyds gymnasium 1987, fil kand i kinesiska och statsvetenskap, Lunds universitet 1995 samt internationell ekonomexamen, med fransk inriktning, Lunds universitet 1996.

**Karriär:** Sålde skivor från skivbolaget Warner Records till skivaffärer i Sverige 1988–89. UD:s diplomatutbildning 1996–97, andre ambassadsekreterare, ambassaden Peking 1997–2000, USA- och Kanadahandläggare, UD:s amerikarenhet i Stockholm 2000–2004, ambassadråd, ambassaden Washington, 2004–2006, biträdande enhetschef UD:s planeringsstab i Stockholm 2006–2007 och därefter enhetschef på UD:s fastighets- och logistikenhet, Stockholm, 2007–2011. Generalkonsul Hongkong och Macau 2011–.

**Erfarenhet av Kina:** "Besökte sammanlagt 20 provinser i Kina under de tre åren, 1997–2000 jag arbetade på ambassaden i Peking. Läste kinesiska och kinesisk historia på 1990-talet i Lund."

**Kinesiska språket:** "Läste 80 poäng kinesiska i Lund och hade riktigt bra kunskaper efter åren i Peking. Numera är jag lite mer ringrostig, läge för en 'brush-up'."

**Kopplar av med på fritiden:** Musik, läser, gärna historia, och gör små helgutflykter med familjen.

**Hobbies:** "Basket och mountainbike. Gillar också att snickra, men det fungerar bara när jag är i Sverige."

**Läser just nu:** "The Runner" av Robert Newton och "Skotsk Whisky" av Per Ellsberger.

**Favoritrestaurang i Hongkong:** The Principal på Star Street, La Vache i Soho och av de större kedjorna: Chrystal Jade.

**Tips till Hongkongbesökare:** Stränderna vid Tai Long Wan i Sai Kung Country Park.

**E-post:** jorgen.halldin@gov.se

*Andra gången gillt för Sverige som partnerland vid designveckan:*

# Bred design-satsning stärker Sverige bilden i Hongkong

Hongkong har valt ut Sverige som partnerland för designveckan i december. Det är Asiens största årligen återkommande evenemang inom design med 100 000 besökare.

"Detta är stort, vi är jättestolta", säger Jörgen Halldin, Sveriges generalkonsul i Hongkong sedan hösten 2011. Han påpekar att vi dessutom är det första land som inbjudits att vara med två gånger.

AV AGNETA ENGQVIST, agneta@engqvist.cn

SENAST VAR DET 2004 som Sverige var inbjudet, men då var det en mycket mindre mässa. Nu är det en av världens största inom design.

"Det här är ett tillfälle att visa upp det bästa vi har av svensk design och ge svenska designers och talare möjlighet att nå ut. Det är i väldigt hög grad ett nätverksevenemang", framhåller Jörgen Halldin.

Det är han som är spindeln i nätet för satsningen på runt en miljon kronor eftersom generalkonsulatet är projektledare. Business Sweden i Hongkong och Svenska handelskammaren är också engagerade. Det blir sedan Svensk Form som utformar själva utställningen.

"Detta är naturligtvis ett stort projekt för oss, och vi siktar på att anställa någon extra person eller två under hösten. Men vi har en samrådsgrupp i Sverige som stöder. Framförallt under första halvåret i år räknar vi med att en stor del av arbetet faktiskt kommer att ske i Sverige."

De flesta som hör ordet design tänker på formgivare av kläder och prylar. Men Sverige siktar bredare. Hittills är tanken att följande sektorer ska finnas med i den svenska insatsen:

- Arkitektur/grön stadsplanering/urbanisering
- Industriell design/produktdesign
- Inredning
- Digital design
- Mode/smartha textilier
- Design för sjukvård/äldreomsorg

Dessutom vill arbetsgruppen hålla fram svensk mat och musik på olika sätt i anslutning till designveckans arrangemang. Gruppen arbetar till exempel för att Hong Kong Design Centers galamiddag för cirka 650 personer ska ha temat svensk mat.

Målsättningarna för Sveriges deltagande är redan mycket konkreta, att döma av Jörgen Halldin:

Åtminstone 40 000 personer ska få en direktupplevelse (hands on) av svensk design, antingen genom utställningen eller genom att lyssna på svenska talare eller delta i svenska aktiviteter.

En annan ambition är att minst 70 procent av deltagande svenska företag ska etablera direkta affärskontakter med motparter i Hongkong, Shenzhen och övriga Kina.

Arbetsgruppen vill också få till minst fem nya samarbeten mellan svenska universitet och designhögskolor och motparter i Hongkong, och att minst 30 procent av de svenska talarna ska kunna framträda även i till exempel Shenzhen, Shanghai eller Peking.

"Vi vill också att årets vecka ska ge en mer långsiktig effekt, så vi tänker följa upp med aktiviteter i Hongkong och Kina även under 2015 och 2016, fast kanske inte i samma skala", säger Jörgen Halldin.

Han tycker att gensvaret har varit väldigt gott både från riktigt stora och från ganska små företag, men understryker att det ännu är tidigt i processen.





”Vi ser gärna att Sweden-China Trade Councils medlemmar utnyttjar möjligheten att vara med på designveckan i någon form. Det bästa är om de vänder sig till oss på generalkonsulatet eller till Business Sweden så kan de få mer information.”

De svenska organisatorerna vill gärna ha en blandning av mindre företag med spjutspets inom olika områden och av större företag som redan kan vara etablerade i Asien.

”Vi vill visa upp ett brett spektrum, stärka bilden av Sverige som ett land med stort designkunnande och stark innovationskraft, och generellt höja Sveriges profil i Hongkong”, säger generalkonsuln.

Hong Kong Design Center kommer att besöka Sverige i mitten av mars för att träffa ett stort antal svenska designaktörer som företag, designhögskolor, branschorganisationer och tänkbara talare. Jörgen Halldin är med under det besöket.

Business Sweden kommer också att marknadsföra evenemanget via sina kontor i Stockholm, Hongkong och Kina.

### **Vad innebär det att vara inbjudet partnerland?**

”Det innebär i praktiken att vi lovar att presentera en svensk designutställning på mässan. Vi ska också ge Hongkongsidan förslag på svenska tala-

re, och Hongkongsidan lovar att cirka en tredjedel av deltagarna, cirka 25 av 75, i det talarforum som arrangeras i anslutning till mässan kommer att vara från Sverige”, säger Jörgen Halldin.

Hong Kong Design Center bekostar flygbiljetter och hotell för talarna. Sverige kommer också att få prioriterad möjlighet att samarbeta med design- och utbildningsinstitut på flera platser i Hongkong. Utifrån dessa villkor kan Sverige sedan bygga på med fler aktiviteter.

De deltagande företagen får själva bekosta hyran av utställningsytan.

### **Vad kostar det för Sverige och svenska företag att delta?**

”Det beror på hur stort arrangemanget blir i slutändan. Regeringen tog i höstas ett beslut om att Svensk Form tilldelas 700 000 kronor för att presentera utställningen Design S på mässan, vilket då inkluderar frakt och hyra i mässhallen”, berättar Jörgen Halldin.

Därtill kommer att generalkonsulatet har ett främjandeanslag på sammanlagt 350 000 kronor för 2014, som till stor del kommer att användas till aktiviteter för designveckan. Även Business Sweden avsätter medel för att kunna organisera en företagsdelegation.

Sveriges generalkonsul i Hongkong, Jörgen Halldin, är stolt och glad.: Sverige får än en gång visa sitt stora designkunnande och sin starka innovationskraft. Och nu i mycket större skala. Foto: Agneta Engqvist



F  
A  
K  
T  
A

- Business of Design Week (BODW) i Hongkong äger rum första veckan i december i år.
- Designveckan består dels av en utställningsdel i Hong Kong Convention Center, dels av ett talarforum med ett tiotal seminarieserier.
- Dessutom planerar Sverige olika samarbetsprojekt med Hongkong inom utbildningssidan.
- Tillkommer andra evenemang ute på stan och nätverksaktiviteter.
- 25 februari arrangerade Svenska handelskammaren i Hongkong ett informationsmöte om designveckan med generalkonsulatet, Business Sweden, Hong Kong Trade Development Council och Hong Kong Design Center.)
- På Sveriges generalkonsulat i Hongkong arbetar två utsända från UD (generalkonsuln och konsuln) samt fyra lokalanställda.





Katarina Ivarsson,

**Ålder:** 32 år.

**Bor:** I Hongkong, i Kowloon City, i ett fyrvåningars 1940-tals hus en trappa upp, över designstudio.

**Familj:** Maken Anders Hellberg, industridesigner, arbetar också i företaget, är ansvarig för produkt- och förpackningsdesign inom Boris' konsultverksamhet.

**Studier:** Konstnärlig magisterexamen i industridesign, Lunds Tekniska högskola, Lund, 2005. Master of Design in Advanced Practices, School of Design, Hong Kong Polytechnic University, 2006.

**Karriär:** Chefsdesigner för privatägda barnvagnsföretaget Lerado i Taiwan med fabrik i Kina, hösten 2006 till hösten 2007, därefter ansvarig för kunder och leveranser på den svenska designstudio SWEDES i Hongkong till slutet av 2008. Startade 2009 Boris Design Studio i Hongkong tillsammans med Anna Karlsson.

**Erfarenhet av Kina:** Arbetade i snitt fyra dagar veckan i södra Kina utanför Zhongshan City under ett års tid. "Nu blir det mest fabriks- och leverantörsbesök i södra Kina över dagen."

**Kinesiska språket:** "Kantonesiska är svårt att lära sig, men beställa mat och åka taxi på kantonesiska går bra."

**Hobbies:** "Det är härligt att ha en terrass där folk får plats. Det gör att jag och maken kan ha spontana grillkvällar eller bara slänga ihop en pasta till dem som tittar förbi. Laga mat och underhålla är nog definitivt min stora hobby."

**Läser just nu:** "Alltid flera böcker samtidigt. Just nu är det 'Design as Art' av Bruno Munari och ett antal svenska deckare."

**Favoritrestaurang i Hongkong:** Ett litet hål i väggen i San Po Kong som översatt heter "Köket för handgjorda nudlar" är storfavoriten för närvarande. "Där finns fantastiska dumplings och Sichuan-nudlar."

**Favoritplats i Hongkong:** "Efter en lång vecka, en öde strand med en bok. Men att ta färjan Star Ferry över hamnen i skymningen och beundra Hongkongöns silhuett är lika magiskt varje gång. Det är kontrasterna som gör Hongkong."

**E-post:** katarina@borisdesignstudio.com



Lekfullhet och humor är också viktiga ingredienser för designduon. Här ses Katarina Ivarsson i studio i Hongkong tillsammans med parets Rosary lamp som visats i Frankfurt och Milano bland annat. Foto: Agneta Engqvist

# Svensk designduo med Hongkong som bas

Två självskrivna deltagare när Hongkong i år slår på stora trumman för svensk design är de välutbildade svenskorna Katarina Ivarsson och Anna Karlsson. I över fem år har de dessutom arbetat inom industridesign med Hongkong och Sydkina som bas. I dag har de svenska, amerikanska och kinesiska kunder.

Nu siktar de på att jobba mer mot Sverige, öppna filial i Stockholm och anställa ytterligare tre personer.

AV AGNETA ENGQVIST, agneta@engqvist.cn

DE HAR REDAN kvalificerade konsultjobb i Sverige, till exempel tillsammans med Kungliga tekniska högskolan i Stockholm inom ett forskningscenter för mobila tjänster. De har också uppdrag för det svenska börsnoterade mobilföretaget Doro, världsledande inom enkla och användarvänliga mobiler för äldre.

All idéutveckling gör de tillsammans. Dessutom är de handledare och mentorer till masterstudenter i design från Hongkong och Fastlandskina på Hong Kong Polytechnic University.

"Vi har byggt upp ett företag, Boris Design Studio Ltd, som går bra. Vi vill bli lagom stora,

upp till tio heltidsanställda med Hongkong som bas och filial i Sverige eller annan stad i Europa. I dag är vi fyra. Vid större projekt tar vi in frilansare från vårt nätverk", säger Katarina Ivarsson.

"Det är så härligt att driva eget, att oftast få ägna sig åt projekt som intresserar en", säger hon.

Ena dagen jobbar hon och kollegan Anna Karlsson med varumärket för Hongkongs största logistikföretag, Kerry, andra dagen för kvinnorna i en by i Hunan att hitta sätt för dem att tjäna pengar på sin sömnad.

Och som handledare åt de kinesiska masterstudenterna är de med och diskuterar till exempel hur begravningsformer i Hongkong kan moder-

niseras och hur transporterna på en motorväg i Kina kan förbättras.

Som ett Hongkongbaserat företag var de från början en brygga mellan Kina och Sverige, övriga Europa eller USA.

”Men i dag är Kina inte längre bara ett produktionsnav”, framhåller Anna Karlsson.

”Kinaföretag skapar egna varumärken för den inhemska marknaden. Vi hjälper flera företag i Kina till exempel inom teknik med deras designstrategi.”

Och vid sidan av allt detta finns det egna varumärket BORIS®.

”Där vi kan prova idéer och göra precis vad vi vill för att utmana, utveckla och få utlopp för vår kreativitet”, säger Anna Karlsson.

Designparets egen kollektion hittills innehåller bland annat många, speciella lampor, en spegel i sju bitar, en rya i japansk teknik, glaskaraff med fågelhuvud i trä som propp och fodral till mobiltelefoner och bärbara datorer. Att vara industridesigner är både ett konstnärligt och ett tekniskt yrke.

Deras studio ligger en kvart med taxi eller sex stationer norrut med tunnelbanan från stationen Central på Hongkongön. Därefter blir det en tur med minibuss och sedan en promenad sista kvarteret. Här möts besökaren av ett myller av småaffärer, banker och matställen.

Väl inne i designstudion, två trappor upp från gatan, finns förutom de egna alstren pallar i metall som formgivarna fastnade för vid ett fabriksbesök i Kina, de har sedan själva ”broderat” sitsen med färgglada band.

Här finns också en kitschstaty från någon gammal porslinsaffär i stan, babusjkadockor, ett miniakvarium på diskbänken med två stora gulfiskar, till exempel.



Svenskorna Anna Karlsson och Katarina Ivarsson träffades som anställda på en designbyrå i Hongkong. 2009 startade de eget och planerar nu filialer i norra Europa. Foto: Agneta Engqvist

Väggarna i 1940-talshuset har kvar sin gröna mosaik. Vit färg täcker mosaiken på ateljéns kontorsdel för att göra miljön lite lugnare.

*Hongkong är ett brus av färger, reklam, prylar, kläder, skor och skräp. Hur är det att skapa ännu mer prylar i detta överflöd?*

”Det är tydligt i Hongkong att alla överkonsumerar. Det är så mycket slit och släng och plastprodukter. Här går att hitta allt billigt, men i slutändan, till vilket pris?”, säger Katarina Ivarsson

som är i Hongkong när KinaNytt hälsar på medan kollegan Anna Karlsson är i

**Rollen som designer är att vara del i ett mer hållbart samhälle, del i något större.”**

Sverige och jobbar för företaget.

Katarina Ivarsson säger också: ”Visst, vi producerar fler produkter, då har vi ett ansvar att skapa bättre produkter, även om det går med små steg. Rollen som designer är att vara del i ett mer hållbart samhälle, del i något större.”

Det hon och Anna Karlsson framför allt gillar med Hongkong är möjligheten som denna stad ger: ”Det går att få allt att hända, det är *hands on* i jobbet. Det är lätt att gå från idé till prototyp här, bara gå ner på gatan till järnaffären till exempel och få tillsått ett 1,5 meter järnrör.”

Katarina Ivarsson tillägger att det också är lättare än i Sverige att få kontakt med tillverkare och tänker då även på närheten till fabriker i södra Kina.

En gång var hon och Anna Karlsson nästan två veckor i sträck på en fabrik, från morgon till kväll, för att få fram det resultat de ville ha. Det gällde ett individanpassat saneringssystem vid kemiska olyckor för dåvarande Räddningsverket i Sverige.

Första jobbet i Asien hade Katarina Ivarsson 2006, som chefsdesigner på Lerado, ett privatägt barnvagnsföretag i Taiwan med fabrik i Guangdong.

”Vi hade 40 olika kunder, de flesta i USA och Sydamerika. Det var spännande och lärorikt, jag hade ansvar för designen av barnvagnarna och produktutvecklingen av tyger och mönster och fick åka runt i världen.”

”Det var sällan en hel helg för mig själv. Chefen kunde ringa till mig i Hongkong där jag bodde och säga: ’Kom till Taiwan i kväll’. Efter ett år var jag mätt, jag fick nog, kände mig nästan lite livegen.”

Nu är det Boris som gör projektuppdragen åt det företaget – som fortfarande är ”våldigt krävande”.



Anna Karlsson,

**Ålder:** 31 år.

**Bor:** Delar sin tid mellan Aspudden i Stockholm och Kowloon i Hongkong sedan nyår, efter över sex år i Hongkong.

**Familj:** Sambon Viktor Nordgren, översätter och undervisar på kinesiska institutionen på Högskolan Dalarna.

**Studier:** Masterexamen 2007; Master of Fine Arts and Industrial Design, Konstfack, Stockholm. Utbytesstudent vid Zokei universitetet, Tokyo, september 2005–februari 2006, studerade ”Hållbara projekt”.

**Karriär:** Startade 2006 tillsammans med en kurskamrat på Konstfack, Ulrika Henricson, ett innovationsbolag i Sverige för Svenska brandförsvaret, där de utvecklade en första hjälpen-lösning vid kemiska olyckor. Flyttade hösten 2007 till Hongkong och arbetade som huvuddesigner för svenska designbyrå SweDes. Startade 2009 Boris Design Studio tillsammans med Katarina Ivarsson.

**Erfarenhet av Kina:** ”Har de senaste sex åren spenderat nästan all tid i Hongkong och Sydchina. Det har gett mycket. Till exempel närheten till fabriker i Kina gör att det är lätt att följa sina projekt från ritbordet hela vägen till butikshyllorna. Det är en enorm fördel.”

**Kinesiska språket:** ”Jobbar på det!”

**Hobbies:** Hantverk som broderi, collage och fantasiskisser. Gillar också att promenera runt på Hongkongs smågator och i gränder för att känna pulsen och bli inspirerad.

**Läser just nu:** Richard Shusterman’s ”Thinking Through the Body”, filosofi om nyttan av kroppskännedom. En filosofi som Boris just nu använder i ett forskningsprojekt om kroppen och teknologi i Mobile Life center.

**Favoritrestaurang i Hongkong:** ”Ett tips som inte finns i någon guidebok: ’Tibetan Beef Noodles’ i North Point, mycket goda nudlar, massor av vitlök och grillade spett med kummin och salt.”

**Favoritplats i Hongkong:** ”The Morning Trail”, en vandringsled upp till Victoria Peak. ”Flera utikspatser finns på väg upp. Att höra mullret av stan nedanför, men själv befinna sig i grönskan. Känslan är fantastisk.”

**E-post:** anna@borisdesignstudio.com

Fortsättning på sidan 14 ➔



## Boris Design Studio Ltd,

Hongkongregistrerat aktiebolag, start 2009.

Grundarna Anna Karlsson och Katarina Ivarsson som äger 50 procent var delar ansvaret för affärsutveckling och design.

**Kunder:** Från Hongkong, Kina, Sverige, USA, Frankrike och Kanada.

### Bland de stora kunderna märks:

- Mobile Life Vinn Excellence Center, forskningscentrum där till exempel KTH ingår, finansierat av svenska regeringens innovationsmyndighet Vinnova bland andra. Här jobbar Boris med designforskning och med hur idéer kan visualiseras.
- Kerry Logistics, ett av Asiens största logistikföretag. Boris är Kerry Logistics designpartner och jobbar med deras varumärke.
- Combi, japanskt storföretag inom barnprodukter. Boris jobbar med deras produktutveckling.
- Doro, stort svenskt mobiltelefonföretag. Boris svarar för design och framtagning av produkter.



### Varför heter ni Boris?

"Ingen tror att det är två tjejer som ligger bakom namnet. De förväntar sig en man med mage och mustasch. Boris eller Borislav är namn i historien på kungar och prinsar. Vi kan ta på oss hårda uppdrag och stöta och blöta problem", säger Katarina Ivarsson och ser nöjd ut.

Boris' motto vid starten var: "We do the battle, you get the fame" – vi tar striden, du får berömmelsen.

Fem år efter starten står företagets konsultverksamhet på tre tydliga ben: Produkt, identitet och forskning.

"Inom produkt ligger vårt fokus på produkt- och förpackningsdesign och under identitet ligger branding, varumärkesutveckling, och digital design, inklusive interaktiva tjänster som appar och webblösningar", säger Anna Karlsson.

När det gäller utveckling koncentrerar de sig på designforskning framför allt inom mobilteknologi och kommunikation tillsammans med olika forskningsinstitut. Dessutom gör de trendstudier direkt mot företag till exempel för att skapa den mest hållbara, moderna dammsugaren.

### Vad är era styrkor som formgivare?

"Anna är fantastisk industridesigner. Hon kan förknippa det konceptuella, idéskapandet, och det pragmatiska utan att gå miste om det magiska", säger Katarina Ivarsson om sin kollega Anna Karlsson.

Och så här säger Anna om Katarina när jag träffar dem båda i Sverige, strax innan de ska besöka en kund i Lund:

"Katarina har en speciell förmåga att kombinera teori med praktik som får saker att hända. Hon är också stark på story telling, att sätta produkter i ett sammanhang, och på att ta saker från idé till slutprodukt."

### De kinesiska masterstudenterna, hur ser de på design, jämfört med de från västvärlden?

"Det finns både likheter och olikheter. Men om vi ska generalisera är svenska studenter oftast fokuserade på problemlösning och idén att form följer funktion", säger Anna Karlsson.

**”Det som tar tio år i Sverige, tar två år i Kina.”**

"För våra studenter från Kina är det mer att form följer filosofi. Vårt prat om funktionsanalyser kan då ibland bemötas lite undrande", säger Katarina Ivarsson.

"Det är lätt att tro att Kina är lite efter i utvecklingen och att underskatta potentialen. Men det är en väldigt snabb utveckling. Det som tar tio år i Sverige, tar två år i Kina", förklarar de.

På fabrikerna i Kina måste de svenska formgivarna vara medvetna om den hierarkiska strukturen, börja uppifrån och gå ner. På toppen finns ägaren, sedan de projekt-

ansvariga, därefter ingenjörerna, prototypstillverkarna och längst ner arbetarna.

"För att få fram det slutresultat du vill ha, måste du vara drivande och engagera alla i fabriken hierarki. Du måste både vara säljare, formgivare och politiker. I Sverige är det ofta ett team som löser ett problem tillsammans", säger Katarina Ivarsson.

"Vi är oerhört praktiska och kan själva bygga upp modeller eller sätta oss vid en maskin och sy om det behövs. Nästan otänkbart för en högskoleutbildad designer i Kina", säger hon.

"Det kan vi tacka vår svenska utbildning för. Och vi är hellre i fabrikerna än i sammanträdesrummen", tillägger Anna Karlsson.

**Städer som Singapore, Taipei och Hongkong vet att det behövs kreativitet och innovation för att klara konkurrensen i dag och framöver. Samtidigt präglas både Singapore och Kina av att informationsflödet inte är fritt och av att människor inte uppmuntras till kritiskt tänkande. Hur ser ni på det och vad är utsikterna på fastlandet?**

"Den stora satsning som görs på kreativitet kommer nog att stärka dessa områden som centra för design och kreativitet. Men de kan även bli andningshål för mer kritiskt tänkande och ifrågasättande", säger Katarina Ivarsson.

Men samtidigt säger de: "Titta på konstnären Ai Weiwei i Peking. När myndigheterna försöker tysta hans röst har det i stället blivit en stark marknadsföring av honom och mer uppmärksamhet på de problem han belyser i Kina."





Hästens år inleddes den 31 januari i år och året har alla förutsättningar bli ett lyckosamt år. Foto: Elisabet Söderström

# Hästens år blir lyckat med snabba beslut

AV ELISABET SÖDERSTRÖM, [elisabet.soderstrom@sctc.se](mailto:elisabet.soderstrom@sctc.se)

DEN 31 JANUARI inleddes trähästens år. I den kinesiska astrologin anses just hästens år vara ett aktivt och mycket lyckosamt år. När hästen dessutom står i elementet trä är det extra tursamt eftersom trä är det element som bäst kompletterar hästen.

Trähästen är ett år för företagare eller andra ledare av olika slag. Man måste vara driven och ta initiativ för att inte möjligheterna ska rinna bort i snabb takt. Det är 60 år sedan det var trähästens år förra gången och det kommer dröja ytterligare 60 år innan det blir dags igen för kombinationen häst och elementet trä.

Enligt den kinesiska astrologin kan vi därför vänta oss ett fartfyllt 2014 med snabba segrar, oväntade äventyr och överraskande romantik. Detta år är också perfekt för resor eller för att förändra och förbättra. Till skillnad från förra året som var vattenormens år var energin mer långsam och belöningar kom först efter en längre tid. I år

är energin snabbare och produktivitet belönas. Segern kommer via beslutsamma åtgärder och snabba ryck, men är du inte helt säker, avstå hellre. Det är lätt att galoppa iväg i fel riktning.

Det är också viktigt att tänka på att det bara finns två vägar, antingen full gas framåt eller tvärstopp. Det finns inget utrymme för medelvägar helt enkelt. Hanteras korten rätt, kan ett engagerat och strategiskt tänkande under ansvar ge återbäring under många år framåt.

Under helgdagarna i Kina i månadsskiftet januari/februari förflyttade sig ett rekordstort antal människor kors och tvärs genom landet. Hela 3,6 miljarder resor gjordes med tåg, buss och flyg. Över en miljard människor beräknas ha rest längre eller kortare sträckor och 260 miljoner migrantarbetare sökte sig till sina hemorter för att fira nyår med sina familjer. Totalt gjordes 42 miljoner flygresor under det kinesiska nyåret i Kina.

Guo Xin är kontorschef vid Bank of Chinas kontor i Stockholm som servar kunder i hela Norden. Foto: Bank of China



## Bank of China vill växa i Norden

Bank of China räknar med en stadig expansion i Norden framöver. Det framkom när Guo Xin, chef för bankens kontor i Stockholm, framträdde hos Sweden-China Trade Council i december.

AV JOHAN MYRSTEN, [johan.myrsten.stockholm@gmail.com](mailto:johan.myrsten.stockholm@gmail.com)

DET VAR I juli 2012 som Bank of China öppnade sitt kontor på Birger Jarlsgatan i Stockholm. Där arbetar nu 15 anställda, en skara som väntas växa betydligt de kommande åren.

Kontoret är Bank of Chinas första i Norden, och siktet är inställt både på kinesiska och nordiska kunder. Utöver att delta i kinesiska bolags investeringar och företagsförvärv i Norden vill banken även utveckla långsiktiga relationer med små och stora nordiska företag men även privatpersoner, framhöll kontorschefen Guo Xin.

Det är ett brett sortiment som Bank of China vill sälja i Norden, alltifrån olika valutatjänster till handelsfinansiering och exportkrediter. Banken vill gärna utveckla ett samarbete med nordiska finansiella institutioner, och på programmet står också att få privata kunder att nappa på "personal banking" och privata konton i banken, enligt Guo.

Kontoret i Stockholm ingår i det dotterbolag som Bank of China haft i Luxemburg sedan 1979; ett bolag som enligt Guo blev det första i eurozonen att driva offshorehandel med renminbi.

Att det är en jätte med globala ambitioner som står bakom denna banksatsning i Norden framgick av de uppgifter Guo gav vid mötet.

Bank of China grundades av republiken Kinas förste president Sun Yat-Sen 1912 och fungerade som Kinas centralbank fram till maktskiftet 1949. Sedan dess har Bank of China varit det kommunistiska Kinas mest internationellt in-

riktade bank och strategin på senare år har varit att kraftigt utöka bankens globala närvaro, med nordenkontoret som ett av många exempel.

Bara fyra banker i världen hade 2013 en större inlåning än Bank of China, och räknat i marknadsvärde var banken nia i världen och trea i Kina efter ICBC (Industrial and Commercial Bank of China) och China Construction Bank, enligt de data Guo redovisade.

Men Bank of China med sina 300 000 anställda ser sig alltså som den mest globala av Kinas storbanker. Utöver sina drygt 10 000 kontor i hemlandet har Bank of China över 600 kontor, dotterbolag och representationskontor i 26 andra länder.

Liksom Kinas banksektor som helhet har Bank of China enligt Guo kombinerat snabb tillväxt med förbättrad kvalitet på sina utestående lån de senaste åren, och han sade sig inte se expansiva och hett omdebatterade utlåningen från "skuggbanker" som något större problem.

Att det handlar om en kreditexplosion belystes av Guos uppgifter att de kinesiska bankernas totala utlåning ökade från närmare 28 000 miljarder renminbi 2007 till drygt 67 000 miljarder 2012. Lika snabbt har inlåningen ökat: från cirka 40 000 miljarder RMB 2007 till drygt 94 000 miljarder 2012. Samtidigt sjönk andelen dåliga lån från 6 procent till en procent, enligt de officiella data som Guo refererade till.

### FAKTA

#### Svag börsutveckling

Bank of China börsnoterades 2006 och statens ägarandel är nu nere i två tredjedelar. Aktiekursen har sedan 2008 rört sig långt under de höjder som noterades den första tiden. Som mest låg aktien över 7 yuan på Shanghaibörsen hösten 2007, men på senare tid har den legat runt 2,50 yuan, vilket är lägre än introduktionskursen 2006.

## Ny stipendiat till Handelskammaren i Shanghai

MOSTAFA SHARQ blir 2014 års Anders Wall-stipendiat vid Svenska Handelskammaren i Shanghai. Intresset för Kina har gått via en obligatorisk kurs i mandarin på Handelshögskolan i Göteborg till språkstudier och arbete i Kina.

”När jag bestämde mig för att läsa ekonomi ville jag specialisera mig inom ett område där jag anser att framtiden finns”, berättar stipendiaten i ett pressmeddelande från Anders Walls stiftelse.

Mostafa Sharq kom till Sverige från Afghanistan när

han var tre år och har vuxit upp i en entreprenörsfamilj i Eslöv där hans far så småningom startade familjeföretaget Frejas Glutenfria som producerar och säljer glutenfria asiatiska matvaror till grossister och större livsmedelsbutiker.

Idag läser han ekonomiprogrammet med kinesiska vid Handelshögskolan i Göteborg och pluggar dessutom statsvetenskap i Lund.

”Att komma till Kina var förstås nytt och omvälvande men som svensk med utländsk bakgrund har jag ganska lätt



Mostafa Sharq, Anders Wall-stipendiat 2014 i Shanghai.

för att akklimatisera mig i andra kulturer”, säger Mostafa Sharq.

Anders Wall stipendiet är på 150 000 kronor och delas ut vid en ceremoni i Stockholm den 10 mars.

## Weibo på väg mot New York-börsen

WEIBO – den kinesiska mikroblogger som är en av världens mest besökta webbplatser enligt Wikipedia – ser ut att vara på väg att noteras på New York-börsen, rapporterar Financial Times. Det kinesiska bolaget Sina har anlitat Goldman Sachs och Credit Suisse för att ta hand om börslistningen av bolagets mikroblogg Weibo, uppger källor till FT.

Enligt uppgiftslämnarna hoppas Sina kunna dra in runt 500 miljoner dollar på börsintroduktionen som väntas äga rum under det andra kvartalet i år. Varken Sina, Goldman Sachs eller Credit Suisse har velat kommentera uppgifterna.

Marknadsvärdet på Weibo beräknas till drygt 4 miljarder dollar i dagsläget, skriver FT.

Antalet Weibo-användare

uppskattades nyligen till drygt 280 miljoner kineser av China Internet Network Information Center. Det är ett fall på 9 procent jämfört med ett år tidigare och sägs bero på att myndigheterna censurerat meddelanden. Sina menar dock att siffrorna inte överensstämmer med deras egna siffror.

ANNONS

### Svenska Handelskammaren i Kina söker VD

Under de senaste åren har vi vuxit kraftigt. Vi vill nu ta nästa steg i vår utveckling. Är du rätt person att leda detta arbete? Som VD för Svenska Handelskammaren i Kina har du det övergripande ansvaret för kammarens kontor i Beijing och Shanghai. Tillsammans med kammarens styrelse är du ansiktet utåt, såväl i Kina som i Sverige. Vi tror att du är förankrad i näringslivet och har förståelse för Handelskammarens speciella förutsättningar som en privat ideell organisation.

#### Vi söker dig som:

- är god ledare och kommunikatör
- talar svenska, engelska och gärna kinesiska
- har erfarenheter av att utveckla organisationer
- har ett brett kontaktnät i näringslivet i Sverige och i Kina
- har erfarenheter av opinionsbildning och påverkansarbete

Tjänsten är placerad vid något av våra kontor i Beijing eller Shanghai. Frågor besvaras av ordförande Katarina Nilsson. Ansök senast den 28 mars 2014 till: [katarina.nilsson@vinge.se](mailto:katarina.nilsson@vinge.se)



Svenska Handelskammaren i Kina bildades 1998 och har idag 300 företag som medlemmar. Det gör oss till en av de största svenska utlandshandelskamrarna. Vi är en mycket aktiv och väl etablerad fristående näringslivsorganisation i Kina med ett stort nätverk där våra medlemmar kan utbyta information och erfarenheter. Vi anordnar seminarier, föreläsningar och sociala aktiviteter, samt bedriver opinionsbildning kring gemensamma intressen. Läs mer på [www.swedishchamber.com.cn](http://www.swedishchamber.com.cn)



# Handelskammaren hoppas på investeringsavtal EU-Kina

EU och Kina har inlett förhandlingar om ett samordnat investeringsavtal, och EU:s handelskammare i Peking hoppas på såväl förbättrat investeringsskydd som mer jämlikt marknadstillträde. Men det kan ta lång tid innan ett avtal blir verklighet.

AV JOHAN MYRSTEN, [joohan.myrsten.stockholm@gmail.com](mailto:joohan.myrsten.stockholm@gmail.com)

DEN 21–24 JANUARI hölls en första omgång förhandlingar i Peking mellan Kina och representanter för EU-kommissionen om det tilltänkta investeringsavtalet. Detta möte var av inledande karaktär och sakförhandlingarna verkar inte ha kommit i gång på allvar än.

I dag finns en lång rad bilaterala investeringsavtal mellan enskilda EU-länder och Kina men nu är avsikten är att samordna denna flora och nå ett övergripande avtal mellan hela Europeiska unionen och Kina om villkoren för gränsöverskridande investeringar.

”Det kan bli ett av de viktigaste avtalen mellan EU och Kina.

Men vi har inga förhoppningar att det kommer att gå fort”, kommenterar

Mats Harborn som är vd för Scantias strategiska kontor i Kina och vice ordförande i styrelsen för EU-företagens handelskammare i Peking.

”Det tar nog mer än ett år innan avtalet är klart. Men det är viktigare att avtalet blir bra än att det går fort”, fortsätter Mats Harborn.

Förhandlingarna har växt fram i flera steg. Redan vid sitt toppmöte i februari 2012 förklarade EU och Kina att sådana förhandlingar borde sättas i gång så snart som möjligt. Det tog tid för EU-länderna att enas om ett förhandlingsmandat till kommissionen i Bryssel, men i oktober 2013 var det klart och månaden därefter förkunnades officiellt starten för dessa förhandlingar. Det skedde vid det toppmöte som hölls i Peking den 21 november mellan Kina, lett av premiärminister Li Keqiang, och EU, lett av kommissionens ordförande José Manuel Barroso och ministerrådets ordförande Herman van Rompuy. Samtidigt antogs den långsiktiga samarbetsagenda som kallas ”China-EU 2020 Strategic Agenda for

Cooperation”. Själva förhandlingarna inleddes sedan alltså i januari.

När EU-kommissionen beskriver behovet av ett investeringsavtal med Kina så framhåller den bland annat att investeringsflödena mellan de två ekonomiska jättarna är små jämfört med deras väldiga handelsutbyte. EU är Kinas största handelspartner och Kina är EU:s näst största handelspartner (efter USA).

Handeln mellan EU och Kina omsätter mer än en miljard euro per dag, medan bara 2–3 procent av EU-ländernas utlandsinvesteringar går till Kina. Än mindre roll spelar än så länge Kinas in-

vesteringar i EU, även om de numera ökar snabbt.

Här finns en ”stor outnyttjad potential”, enligt EU-kommissionens

handelsdirektorat.

För EU:s handelskammare i Peking finns minst fyra särskilt viktiga frågor att bevaka under förhandlingarna, berättar Mats Harborn.

- 1) Ett bättre *investeringsskydd*, så att ”investerare kan känna sig juridiskt trygga” mot exempelvis förstatliganden eller exproprieringar. I detta sammanhang hoppas EU-kammaren att avtalet beskriver så många eventualiteter som möjligt, uppger han.
- 2) Ett förbättrat *marknadstillträde* som gör att företag får mer likvärdiga villkor på varandras marknader – ett önskemål som EU-handelskammaren utvecklat mycket ingående i sitt senaste ”Position Paper”. Den rapporten brukar läsas noga och kan därför spela en betydande roll i bakgrunden för förhandlingarna om investeringsavtalet, hoppas Mats Harborn.
- 3) En mer utvecklad modell för *tvistlösning* när företag från Kina och EU invecklas i dispyter

”**Det är viktigare att avtalet blir bra än att det går fort.”**



behövs också, anser EU-företagens handelskammare.

- 4) Ett mer tekniskt önskemål är att det tilltänkta investeringsavtalet utvecklar gemensamma definitioner och begrepp, alltså en ”*gemensam nomenklatur*”.

Av dessa fyra områden blir det förmodligen svårast för EU och Kina att enas om villkoren för marknadstillträdet, tror Mats Harborn. Men handelskammaren har ingen direkt information om vad som händer och har ingen plats som observatör i förhandlingarna.

”Vi är inte insatta i de tekniska detaljerna. Vi vet inte heller hur den kinesiska sidan ser på dessa frågor efter reformbesluten vid partiets tredje plenum i höstas och inrättandet av den ekonomiska frizonen i Shanghai”, kommenterar Mats Harborn. Men han noterar att de många nya besluten med syfte att ge marknadsekonomi ökat spelrum i Kina redan diskuteras mycket i landet, vilket kan påverka förhandlingarna om ett investeringsavtal med EU.

Herman van Rompuy, ministerrådet i EU:s ordförande, Kinas premiärminister Li Keqiang och EU-kommissionens ordförande José Manuel Barroso vid toppmötet i Peking i november förra året då förhandlingarna om ett nytt investeringsavtal mellan EU och Kina officiellt startades.  
KIM KYUNG-HOON/POOL/TT

## Kina levererar vindkraftsturbiner till Skellefteå

SKELLEFTEÅ KRAFT har skrivit ett avtal med Dongfang Electric Corporation Ltd, DECL, om köp av 30 vindkraftsturbiner. Avtalet beräknas totalt vara värt 600 miljoner svenska kronor. Det är den första affären i sitt slag mellan ett svenskt energibolag och en kinesisk leverantör.

Avtalet omfattar leverans av 30 stycken turbiner, reservdelar samt serviceavtal. Vindkraftsturbiner kommer att monteras vid den tredje etappen av Blaiken vindkraftpark mellan Sorsele och Storuman i Västerbotten. Fullt utbyggd kommer parken att bestå av 100 stycken vindkraftverk och en total effekt på cirka 250 MW. Det gör parken till en av de större i sitt slag i Europa.



Kinesiska Dongfang Electric Corporation ska leverera 30 vindkraftsturbiner till Skellefteå Kraft. Leveransen är den första mellan ett svenskt energibolag och en kinesisk leverantör.  
Foto: Skellefteå Kraft

”Vi fortsätter att investera i förnybar energi och är glada över avtalet med Dongfang som hade den bästa totallösningen”, säger Hans Kreisel, koncernchef för Skellefteå Kraft.

# Flickor en bristvara i Kina – höga krav på äktenskapsmarknaden

Ta antalet svenskar, multiplicera med tre. Det blir nästan 30 miljoner.

Om fem–sex år beräknas det finnas just 30 miljoner *fler* pojkar än flickor i Kina.

Hur kommer detta att påverka det kinesiska samhället? Ingen vet. Blir ogifta unga män ytterligare ett socialt oroselement? Hur kommer de att reagera?

Och kvinnorna, kommer fler att råka ut för våld, kommer fler att bli kidnappade?



AV AGNETA ENGQVIST,  
agneta@engqvist.cn

DET VI VET i dag är att män med låg utbildning och dålig bostad, alltså de som "inget har att erbjuda", väljs bort av kvinnorna. Än så länge är obalansen 20 miljoner fler män än kvinnor under 30 år. Men redan om sex–sju år handlar det alltså om 30 miljoner.

Kanske kommer kvinnor i allmänhet att stå högre i kurs när de blir en bristvara? Inte troligt – inte med det vi vet i dag om kinesernas ideal och konventioner. De flesta är konservativa när det gäller val av make och maka.

Han ska absolut vara längre, och är attraktiv om han också har bättre utbildning, tjänar mer och är lite äldre.

Samtidigt tycker pojkarna att flickorna ska vara yngre och söta. Det gör absolut inget om flickorna inte har samma höga utbildning som de själva. Och pojkarna känner sig mest bekväma om deras tillkommande tjänar mindre än de själva.

Denna syn gör alltså att de män som står längst ner i den socio-ekonomiska hierarkin inte hittar någon maka. Ingen vill gifta sig med en så oattraktiv man.

Fast även män med de allra bästa förutsättningar kan stupa på sista hindret. En av mina bekanta är högskoleutbildad, knappt 30 år, har ett välbetalt jobb, bra bostad och kommer från en familj som är etablerad i huvudstaden sedan flera generationer. Men han var arg senast jag såg honom.

"Jag känner mig som en andra klassens medborgare", sa han.

Pekingdamerna är nämligen ointresserade av honom, för han är under 170 cm. Med hjälp av vänner försöker han nu hitta en flicka från landet.

Men på de överblivnas karta finns också – hör och häpna – landets välutbildade kvinnor, de med goda inkomster och fina bostäder. Ju äldre och mer välutbildad en kvinna är desto sämre chans har hon att hitta någon att bilda familj med.

Det kan finnas så många som en halv miljon ogifta kvinnor i åldrarna kring 30 år i Peking, som har drygt 20 miljoner invånare. Uppgifterna kommer från de lokala tidningarna och från dejtingsajter.

Denna grupp kallas *sheng nü*, "överblivna kvinnor", vilket antyder att de inte har uppfyllt männens krav. Men många gånger handlar det i stället om att de själva ställer höga krav på tänkbara kandidater.

Jag känner flera sheng nü. Och eftersom många av Pekingflickorna, i varje fall i de syd kinesiska Kantonflickornas ögon, är så ofeminina i sin klädsel dristade jag mig till att ge en av dem ett råd. "Kanske du skulle sätta på dig en kjol någon gång, signalera att du är tjej. Och killarna blir inte de rädda när de märker att du är så kritisk?"

## Vill ha en lång man med god ekonomi

Hon uppskattade verkligen att jag brydde mig, men det var inte hennes stil och hon är dessutom lika konventionell som de flesta. Hon vill ha en man som är längre, helst bättre utbildad och med högre inkomst. Och en jämnårig man vill inte gifta sig med en så "gammal kvinna".

Denna 35-åriga dam ser till att inte ha någon fritid, utan skaffar sig intressanta extraknäck hela tiden och åker utomlands så fort hon kommer åt. Hon orkar inte tänka på det här att det inte blir någon familj för henne.

Visserligen har giftasåldern för kvinnor och män gått upp, men fortfarande anses det suspekt för kvinnor om de fortfarande är ogifta när de är 30 år.

Jag har träffat kvinnor som närmar sig denna magiska gräns. När de berättar om sitt blivande bröllop låter det som döden i grytan, de ställer upp för att någon vill gifta sig med dem och för att göra sina föräldrar och släktingar glada. Men själva verkar de sakna all glädje.

## Sverige – Schweiz

I förra numret, KinaNytt nr 5, 2013, berättade jag att svenska och schweiziska generalkonsulaten i Shanghai utlyste en tävling för allmänheten om vem som bäst kan förklara skillnaden mellan de båda likljudande länderna.

Vinnare blev Chen Lin. Juryn gillade hennes underhållande, tecknade kortfilm. Över 200 bidrag kom in och tävlingen uppmärksammades av bland andra BBC, Times, Daily Telegraph och New York Daily News.

Länk till mer information:  
<http://www.swedenabroad.com/en-GB/Embassies/Shanghai/Current-affairs/News/The-winners-of-Sweden-Switzerland-campaign--sys/>

Där finns också en länk till det vinnande bidraget på kinesiska.



# EXPEDITION CHINA 2014



## Ostindiefararen Götheborg seglar mot Kina igen

Ostindiefararen Götheborg sätter segel igen den 4 maj med sikte på Kina. Expeditionen är den första etappen i en världsomspännande seglats som varar till 2021 då skeppet väntas åter till staden Göteborgs 400-årsjubileum.

AV ELISABET SÖDERSTRÖM, [elisabet.soderstrom@sctc.se](mailto:elisabet.soderstrom@sctc.se)

DEN FÖRSTA ETAPPEN av Expedition Kina 2014 tar en snabbare väg mot Kina än tidigare seglatser. Första stopp blir Cadiz, för vidare färd över Medelhavet till Valletta och Alexandria innan seglatsen går vidare genom Suezkanalen till Djibouti med beräknad ankomst i början av juli. Därefter seglar Götheborg över Indiska oceanen med sikte på Cochin i Indien och Singapore för att anlända till Hongkong i mitten av september och senare till slutdestinationen Quanzhou i Fujian-provinsen. Expeditionen räknar med att nå Quanzhou lagom till Kinas nationaldag den 1 oktober i höst.

Huvudtemat för seglatsen är "green engineering" som är ett bärande tema för sponsorerna. Fler företag är nu välkomna in i projektet som

partners för att nyttja skeppet som plattform vid de olika hamnstoppen på väg till och i Kina.

"Vi är öppna för förslag från företagen vad gäller aktiviteter och stopp på vägen", berättar Håkan Beskow, Svenska Ostindiska Companiets, SOIC, vd.

"Möjligheterna är många och vi förväntar oss stora skaror av besökare vid de olika stoppen. Vi har en mängd olika förslag hur man kan aktivera sig ombord eller i samband med att skeppet ligger i hamn."

För den som är intresserad av att segla med skeppet Götheborg finns det möjlighet att delta i de olika etapperna under resans gång och ansökningsproceduren är redan igång.

Mer information om partnerskap och jungmanskap finns på SOIC:s hemsida, [www.soic.se](http://www.soic.se).

Den 4 maj sätter Ostindiefararen Götheborg segel igen med beräknad ankomst till Kina i mitten av september i år.



# Så skyddar du dig bäst mot bedrägerier på nätet

Svenska företag råkar allt oftare ut för bedrägerier via internet i sina kinesiska affärer.

*I KinaNytt nr 4, 2013 varnade Evert Grahn, vd för MEC Gruppen, för kinesiska lurendrejare på nätet. KinaNytt har bätt Ulf Ohrling, Mannheimer Swartling i Hongkong och Shanghai att dela med sig av sina erfarenheter av bedrägerier via internet. Ulf Ohrling ger här KinaNyts läsare sina bästa råd hur man kan undvika fallgroparna.*

*Samtliga exempel som beskrivs nedan är verkliga händelser där Mannheimer Swartling har engagerats, men tyvärr för sent.*

## Låtsade inköp

Ett svenskt företag får en förfrågan via e-post om en större leverans där kunden är ett kinesiskt bolag. Företagets representanter lockas till Kina; tipsas om lämpliga gåvor att ta med såsom cigaretter och sprit, tas med på en kortare "förhandling" som snabbt följs av en middag på en restaurang.

Notan är relativt hög och det förväntas att köparen ska plocka upp den. Efter detta försvinner kontakterna spårlöst. Vinsten för bedragarna är en trolig kick-back från restaurangen, men i stort inte mycket mer än så. Vinsten står i orimlig proportion till nedlagd tid och bortkastade pengar för det drabbade företaget.

## Bedrägliga försäljningar

Inköpare på svenskt företag uppsöker hemsidor som utbjuder olika varor, ibland typiska insatsvaror till produktion, alltså "business-to-business" varor. Hemsidan och efterföljande korrespondens är proffsig och priset är mycket attraktivt. En

transaktion görs snabbt upp och när köparen får besked om att containrar är på väg förmås köparen att betala.

När lasten senare når Sverige uppmärksammar köparen att man inte fått vad man avtalat utan containern är istället fylld med värdelöst gods. Det kinesiska företaget går inte att spåra – hemsidan visar sig vid närmare undersökning vara fejkad.

Alternativt erbjuder det kinesiska "företaget" en bråkdel av värdet som kompensation, men säger samtidigt att de anställda är uppsagda och att företaget ska upphöra. En sådan överenskommelse, om den träffas, skulle innebära att bedragarna kan freda sig mot polisingripanden.

## Hackade e-postkonton

De kriminella skaffar sig bakdörrar till ett företags nätverk, många gånger genom att mottagare av oförstånd öppnar bilagor från avsändare som man inte känner. Väl inne i systemet skaffar man sig kunskap om pågående transaktioner samt utnyttjar någons e-postadress för att styra om verkliga betalningar eller för att skapa bedrägliga betalningar.

Avsevärda summor är föremål för denna typ av bedrägeri och extra märkligt i sammanhanget är att beloppen verkar kunna föras in till banker i Kina utan den vanliga "gränskontrollen". Här tyder allt på mycket avancerade kriminella som dessutom har utomordentliga "kontakter". När man försöker stoppa konton visar det sig ofta att pengarna redan förts vidare.

## FAKTA

### Hur ska man då skydda sig?

*Här är det en mix av åtgärder som bör komma ifråga beroende på den specifika transaktionen.*

- Det är som vanligt i Kina alltid bäst att lära känna motparten väl; att kontrollera att företaget existerar och att det är vad det utgör sig för att vara. Lita inte på hemsidor. Undvik mellanhänder. Ta referenser, gärna från andra kända utländska bolag, samt kontrollera referenserna noga. Låt någon som kan Kina besöka/kontrollera motparten. Beakta CSR-aspekter, det vill säga att ditt företag och motparten agerar som ansvarsfulla samhällsmedborgare.
- Ha bra avtal som tydligt preciserar prestationerna. Var noga med tider och konsekvenser om leveranstider inte hålls

och vad som ska gälla om kvaliteten brister. Avtala om tillämplig lag och skiljeförfarande utanför Kina.

- Kontrollera produkterna, ta varuprov och undersök dem; kvalitetskontrollera varorna i samband med skeppning och säkerställ att de svarar mot den överenskomna specifikationen.
- Kontrollera transporten; köp helst FOB.
- Strukturera affären. Håll inne så stor del av betalningen som möjligt så länge som möjligt. Kanske säkra med bankgaranti om motparten kräver det, men se till att den kräver godkänd leverans före utbetalning.
- Inför rutiner med manuella attester och muntliga bekräftelser från personer som

känner varandra väl vid större betalningar; lita inte på enbart ett e-post meddelande. Ge särskilt akt på förändrade instruktioner. Lita inte på att felaktiga betalningar kan stoppas eller returneras.

- Öppna inte bilagor till e-post eller klicka på länkar till hemsidor från okända avsändare.
- Polisanmäl i första hand till svensk polis. Det finns även ett nordiskt/kinesiskt polisamarbete i Peking, se kontaktuppgifter nedan.

**Nordic Police and Custom Liaison Office**  
**Mr. Jørn Gravesen**, Counselor  
Email: jorgra@um.dk  
Phone: +86 (10) 8532 9376

# Sweden-China Trade Council från A till Ö

## AFFÄRSIDÉ

Sweden-China Trade Council ska underlätta medlemmarnas strategival, öka deras kunskaper om Kina, skapa och underlätta affärskontakter samt aktivt bidra till erfarenhetsutbyte medlemmarna emellan.

## DÅ OCH NU

Sweden-China Trade Council bildades 1980 av Svenska Handelskamarförbundet, Sveriges Exportråd, Sveriges Grossistförbund och Sveriges Industriförbund. Vid denna tid blev "two-way trade" viktigare för Kina och landet behövde öka sin export för att kunna förverkliga importplanerna. Målsättningen då var att Kina skulle vara en modern industrination år 2000.

För att Sverige skulle kunna hävda sig i konkurrensen på den kinesiska marknaden ansågs en ökad gemensam satsning nödvändig. Bildandet av Sweden-China Trade Council gav svenska företag som ville satsa på Kina bättre förutsättningar.

Sedan 1996 är Sweden-China Trade Council en fristående ekonomisk förening med inriktning på affärsskapande, kunskapshöjande och nätverksbyggande verksamhet.

## FINANSIERING

Medlemsverksamheten finansieras med årsavgifter. Information om årsavgifter lämnas av Elisabet Söderström (se Kontaktperson). Exportrådet ersätter Sweden-China Trade Council för viss exportfrämjande information.

## KONTAKTPERSON

Elisabet Söderström, vd  
Tel 08-588 661 11, fax 08-588 661 90,  
e-post [info@sctc.se](mailto:info@sctc.se)

## KUNSKAPSBANKEN

Utnyttja andras kunskap och erfarenhet – och undvik andras misstag. Medlemsföretagen i Sweden-China Trade Council besitter tillsammans en enorm erfarenhet av och kunskap om affärer med och i Kina. Något som finns tillgängligt för alla medlemsföretag.

## MEDLEMMAR

Sweden-China Trade Council är ett nätverk med drygt 200 medlemsföretag. Majoriteten ägnar sig åt exportaffärer, ett växande antal är importörer och ett femtiotal tjänsteföretag.

## MEDLEMSSERVICE

- **INFORMATION.** Den information du som medlem i Sweden-China Trade Council får del av är kontaktskapande, kunskapshöjande och affärsskapande.
- **NYHETSBRUV.** Du får nyhetsbrevet, en rik, aktuell källa till kunskap, sex gånger per år.
- **RÅD&SVAR.** Som medlem kan du fråga om och omkring kinahandel. Vår kunskapsbank står öppen för dig.
- **AFFÄRSKONTAKTFÖRMEDLING.** Bl a genom träffar med kinesiska VIP-delegationer.
- **REMISSFUNKTION.** Sweden-China Trade Council fungerar som remissinstans för kinarelaterade handels- och investeringsfrågor.
- **SEMINARIER.** Regelbundna seminarier och symposier breddar och fördjupar kunskaperna.
- **FRUKOSTMÖTEN.** En tidseffektiv mötesform som kompletterar seminarierna.
- **HEMSIDAN.** [www.sctc.se](http://www.sctc.se) har en medlems-log in som ger dig tillgång till värdefull information, bl a medlemsregister med kontaktpersoner.

## SAMARBETEN I SVERIGE OCH KINA

Samarbete är en förutsättning för alla nätverk. Sweden-China Trade Council har ett mycket gott samarbete med företag, myndigheter och organisationer i Sverige och Kina.

Huvudsakliga samarbetspartner i Sverige är Exportrådet, Kinarådet, Svensk Handel, Näringsdepartementet, Utrikesdepartementet och Kinas ambassad.

I Kina har nätverket samarbetsavtal med bl a Kantons stads regering samt China International Trust & Investment Group och China Shipbuilding Trading Co., Ltd i Peking.

## STYRELSE

Sweden China Trade Councils styrelse består av 20 ledamöter från olika svenska medlemsföretag samt myndigheter. Den aktuella styrelsen redovisas på [www.sctc.se](http://www.sctc.se).

## ÖVRIG INFORMATION

Det finns mer att berätta om Sweden China Trade Councils verksamhet. Och du har säkert flera specifika frågor som du vill ställa. Välkommen att höra av dig till Elisabet Söderström på tel 08-588 661 11. Eller e-post, [info@sctc.se](mailto:info@sctc.se).







World Trade Center, Klarabergsviadukten 70, B4  
Box 240, 101 24 Stockholm  
Telefon 08-588 661 11 • Fax 08-588 661 90  
info@sctc.se • www.sctc.se